

ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

◊ Letras

Las minúsculas

abcdefghijklmn

Conocidas también como letras de caja baja*.

Las mayúsculas

ABCDEFGHIJKLM

Denominadas como letras de caja alta* o versales; este último vocablo proviene de la antigua costumbre de componer “versos”, usando una mayúscula al comienzo de cada idea. Se deben usar con cuidado en la composición de textos ya que resaltan demasiado.

Las versalitas

ABCDEFGHIJKLMN Eh

Letras que están diseñadas en relación con la altura de x y que tienen apariencia de mayúsculas. En inglés se denominan *small caps*. Se usan habitualmente para siglas y nombres propios destacados moderadamente en los párrafos; también son muy útiles cuando se desea colocar fechas en números romanos (como por ejemplo: siglo XIX). Las versalitas habitualmente son un poco más altas que las minúsculas; compárese la **E** y la **h** con éstas.

Minúsculas ordinales

abcdefghijklmn Eh

Letras minúsculas que están en la parte superior de la altura de x. Los caracteres ^a y ^o sólo aparecen en el código iso* Latin y en las otras lenguas se debe componer con caracteres superscript que vienen en sets expertos y corresponden únicamente a las letras **a**, **b**, **d**, **e**, **i**, **l**, **m**, **n**, **o**, **r**, **s**, **t**. Se usan para designar los números ordinales en diferentes lenguas, como en inglés, first (**1st**) o en francés, *première* (**1^e**).

El ordinal femenino es una letra a minúscula diseñada en un tamaño menor que la normal, y levita sobre la línea de base; a veces lleva un guión debajo. Se emplea para abreviar los números ordinales dependiendo del género de la numeración; por ejemplo, primera (**1^a**), en español. En cambio, el ordinal masculino corresponde a una letra o minúscula reducida, que levita sobre la línea de base. Generalmente se confunde con el signo de grado (°) o el ring (â), los cuales son círculos regulares y no poseen contraste en sus trazos.

◊ Números

Números antiguos

I 2 3 4 5 6 7 8 9 2

Están diseñados para confundirse con las minúsculas, es decir, tienen ascendentes (6 y 8), descendentes (3, 4, 5, 7, 9) y altura de x (o, i, 2). Compáreselos con el 2 de la derecha, que es de tipo moderno. Los números antiguos se llaman también de caja baja o ELZEVIRIANOS, y son apropiados para cualquier tipo de texto.

Números modernos

1234567890

Números que comparten la misma altura de las mayúsculas y que ocupan el mismo espacio (medio cuadratín). Son ideales para trabajar en listados y toda clase de operaciones matemáticas.

Números índices

0123456789 3 Eh

Cifras pequeñas y proporcionadas con el resto de los caracteres, que sirven para anotar potencias. También con ellas se pueden construir fracciones reales, junto con el slash y un número subíndice.

Números subíndices científicos

123456789 3 Eh

Cifras que cuelgan en la línea de base. Sirven para componer fracciones reales o hacer anotaciones químicas o científicas.

Fracciones

1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

Caracteres independientes que están compuestos por dos números y un slash, indicando la fracción de un entero. Así tenemos las fracciones más frecuentes de un medio, un tercio, un cuarto, un octavo, dos tercios, tres cuartos, tres octavos, cinco octavos y siete octavos.

* Estos nombres aludían al lugar en que se guardaban estos tipos de metal en una imprenta tradicional y correspondían a bandejas divididas en su interior para almacenar los caracteres de metal: había una caja para las mayúsculas y otra para las minúsculas. La primera se guardaba encima de la segunda. Por costumbre y comodidad del oficio, a las mayúsculas se les dice “altas” y a las minúsculas “bajas”.



ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

◊ Acentos (diacríticos)

Signos que se integran a algunas letras para formar nuevos caracteres, los cuales se pronuncian de manera distinta de la letra original. Dentro del estándar ISO, una letra acentuada corresponde a un carácter distinto de la letra que carece de este acento y recibe el nombre de carácter compuesto.

Agudo

Á Á á é í ó ú ý

Según cada idioma, este acento se usa en las vocales **a, e, i, o, u, y**, como en catalán, checo, español, francés, gaélico, groenlandés, húngaro, islandés, italiano, navajo, portugués, entre otras lenguas. También se usa en consonantes como **c, n, r, s, w, z**, en el croata, galés, polaco, vasco y en muchas otras lenguas de alfabetos tanto latinos como cirílicos (macedonio). Se emplea, además, en la transliteración del sánscrito (antigua lengua hindú) al alfabeto latino y para marcar una vocal cuando su tono es alto, en el idioma chino. Nótese como en este diseño (ADOBE CASLON PRO) el acento agudo es más discreto en las mayúsculas.

Agudo doble

Ū ū Ő ő

Acento usado sobre las vocales **o** y **u** en la lengua húngara.

Anillo o ring

Ă ă Ā ā

También llamado *kroužek*, es un diacrítico utilizado en lenguas aborígenes del norte de América, como también en checo, danés, noruego y sueco. Como caracteres compuestos, en el estándar ISO solo tienen **Ă** y **ă**, pero el anillo sobre la **U** y la **y** —usado en checo— debe ser construido con componentes separados y ajustados con kern. El anillo sobre la versalita o mayúscula (**Ā**, **Ā**) se utiliza como símbolo para la unidad de medida ångström.

Breve

Ă ă Ğ ğ

Acento usado en vocales y consonantes **-a, e, g-** en malayo, rumano, turco, vietnamita y coreano transcritto con el alfabeto latino.

Caron

Š š Ž ž

Es un acento circunflejo invertido, que va sobre consonantes y vocales **-e, c, n, r, s, z-** de los idiomas croata, checo, lapón, lituano, eslovaco, esloveno, serbio y otras escrituras. También se usa en el tailandés y el chino, al transliterarlo al alfabeto latino. Este diacrítico se conoce con el nombre checo de *háček*.

Cedilla

Ç ç Ç ç ç

Es el diminutivo de zeta. Acento que se emplea bajo consonantes como la **c** en el albanés, el catalán, el francés, el portugués y el vasco; la **c** con cedilla se pronuncia como una ese larga. Se usa bajo la **c** y la **s** en el curdo y el turco; bajo la **s** y la **t** en el rumano y bajo la letra **n** en el letón. Antiguamente se usaba en el español bajo la **c** para representar el sonido [ts] a diferencia de la **z** que tiene el sonido [ds]. No confundir con el *ogonek*, que también se emplea bajo los caracteres, pero sólo en las vocales.

Circunflejo

Â â Æ æ Î î Ï ï

Este acento se usa en vocales: **a, e, i, o, u, w, y**, en francés, portugués, turco, videntamita, gales, entre otras. En la transliteración de textos, generalmente desde el árabe, griego, hebreo y sánscrito, se usa como sustituto del macron, para marcar vocales largas. En el estándar ISO, el circunflejo viene en todas las vocales, excepto en **w** e **y**, como caracteres compuestos.

Diéresis

Ä ä Ä ä Ä ä

Usado en las vocales **a, e, i, o, u, w, y** de muchas lenguas, entre ellas el albanés, bretón, estonio, finlandés, alemán, sueco, turco y gales. En inglés, español, portugués y francés es menos frecuente su aplicación.

Grave

À à À à

Usado en las vocales **a, e, i, o, u**, en francés, italiano, portugués, catalán, vietnamita, por nombrar algunas lenguas. En chino romanizado se usa para marcar un tono que cae; en gaélico, para las vocales largas.

ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Macron


Palabra de origen griego que quiere decir grande. También se llama acento largo y va sobre la **u**, en lituano; y sobre la **a, e, i, o, u** en letón. En la transliteración de idiomas no latinos se utiliza para alargar el sonido de la vocal –árabe, hebreo, japonés, sánscrito y otras leguas asiáticas– y también para marcar los niveles tonales del chino. En la transcripción del latín se usa de la misma manera para alargar la pronunciación de las vocales. En español se llegó a utilizar para la nasalización de algunas vocales, después fue utilizado para sustituir las enes y emes cuando había que justificar los textos. El acento diacrítico macron es opuesto, en su función, al breve.

Ogonek


El ogonek se usa en las vocales para el lituano, navajo y polaco, principalmente; también recibe el nombre de “enganche nasal”. Este signo no tiene nada que ver con la cedilla, pues ésta se usa solo en consonantes y su curvatura es distinta. El término ogonek es un diminutivo polaco que quiere decir algo así como “pequeña cola”, también es el nombre para el tallo de una manzana.

Punto superior


Diacrítico usado en consonantes **-c, g, z-** en polaco y maltés; en vocales **-e, i-** en lituano y turco. También es requerido en lenguas nativas americanas y en el sánscrito transliterado al alfabeto latino. Los caracteres con punto superior vienen compuestos sólo en fuentes de formato *Opentype*.

Punto inferior


Acento usado especialmente en consonantes **-h, m, n, s, t-** en la transliteración del árabe, hebreo, sánscrito y otras lenguas asiáticas, además del vietnamita y lenguas africanas y nativas americanas. Estos caracteres deben construirse, pues generalmente no vienen compuestos en los formatos *Opentype* y menos aun en el estándar iso.

Tilde


Usado en vocales **-a, i, o-** en estonio, groenlandés, portugués y vietnamita. En consonantes **-g, n-** se utiliza en quechua, español y sánscrito romanizado.

◊ Ligaduras
Ampersand o Et


Conjunción latina que significa y. Este signo es una ligadura entre la **e** y la **t**, que puede ser apreciado en algunas fuentes actuales como Rotis; ésta fue su forma original, pero ha sufrido transformaciones a través del tiempo, convirtiéndose en un “ocho con cola”. El nombre en inglés *-ampersand-* es una tergiversación de la frase *And per se and*. En nuestra lengua no tiene ninguna utilidad, pero en otras, este signo reemplaza hasta tres caracteres como en el inglés y el alemán (*and* y *und*, respectivamente). La REAL ACADEMIA ESPAÑOLA lo denominó como etcétera. El *et* o *ampersand* ha adquirido mucha importancia en logotipos de compañías, títulos o monogramas y como medio de expresión visual para diseñadores de fuentes.

Diptongos (æsc y œthel)


Ligaduras especiales de dos caracteres vocálicos para sonidos complejos: diptongo **ae** y diptongo **oe**. La ligadura **æ** se conoce como *æsc* y se usa en danés, noruego, y en la lengua anglosajona; corresponde al sonido sueco **ä**. En inglés, antiguamente, las palabras de origen griego se escribían con **æ**, que correspondía a alfa-iota. La ligadura **œ** se conoce también como *œthel* y se usa en inglés y francés. Reemplazaba a la letra griega omicron-iota en las antiguas transliteraciones al inglés.

Ligaduras estándar y expertas


Unión de dos o tres caracteres en uno solo para resolver un problema estético o de espacio. Los estándares son la ligadura **fi** y **fl**. Carácter que vincula la letra **f** con la **i** y la **l**. El resto viene en sets expertos.

◊ Accesorios tipográficos de puntuación
Apóstrofo


También llamado “coma elevada” o comilla simple de cierre. Es una marca de elisión en varias lenguas. En inglés se utiliza como signo de posesión. También es usado por los lingüistas para marcar las consonantes glotalizadas. En checo se usa para reemplazar el caron. Cuando está solo, el apóstrofo indica una oclusión glotal, que no es una letra sino un sonido.



ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Asterisco

* h

Es un carácter índice, usado principalmente para marcar referentes y palabras clave en los textos. En Europa se utiliza para señalar el año de nacimiento de una persona (así como se usa la cruz para señalar el año de su fallecimiento). Su origen es tan antiguo que se remonta a la escritura pictográfica sumeria, y su uso se extendió por más de 5.000 años. En los libros se emplea como primera llamada de nota y en las llamadas siguientes –dentro de la misma página– se compone con dos, tres y hasta cuatro asteriscos; cuando sucede esto es preferible usar números índices. Se puede usar suelto o entre paréntesis. En programación también significa multiplicación. Antiguamente se usaban tres asteriscos centrados –en línea o en triángulo– para marcar el final de un capítulo o sección.

Barra o pleca

| h

En matemática, se usa como símbolo de valor absoluto; en estudios prosódicos, como censura (pausa que se hace dentro de un verso).

Barra o pleca partida

| h

De uso para programadores, no tiene aplicación en tipografía.

Coma

, h

Marca gramatical. Del latín *comma*.

Tiene varios usos: en alemán se emplea como comilla de apertura. En Europa, en general, se usa como marca decimal, y en USA, como punto para las cifras. De este modo, por ejemplo, quince mil millones se anota 15 000 000 en Alemania y 15,000,000 en USA.

Comillas

‘h “h” h’ „h ,h ‘ h“

Existen seis formas de comillas tipográficas –‘’, „“, “– (fuera de los guillemots) para destacar frases. Tienen la misma forma que el apóstrofo y la coma, sólo cambian de posición según la lengua que las utilice: en español e inglés se usan ‘como esto’ o “como esto”; en alemán se usa ,de esta manera’ o „de esta otra“. El orden de uso en español, según José Martínez de Sousa, incluyendo los guillemots, es << “...” >>, pero, independientemente de cómo se usen, lo importante es que se mantenga el criterio. El gran problema del uso de comillas dobles es que deja grandes vacíos en el texto, que interrumpen la homogeneidad del gris tipográfico.

Diagonal o slash

/ h

Antiguamente se usaba como una coma en manuscritos medievales. Se emplea para construir fracciones, cuando no se tienen las fracciones diseñadas de los sets expertos. Sirve también para separar versos cuando se componen de manera continua en los renglones, en ciertas abreviaturas, *c/u*, para indicar fonemas y diferenciarlos del texto (en fonología), para escribir fechas, etcétera.

Diagonal inversa

\ h

Antibarra o *backslash*; esto es un regalo que viene en el teclado, según Robert Bringhurst. No tiene aplicación en la composición de textos.

Dos puntos (colon)

: h

Signo ortográfico que se usa principalmente para interrumpir el discurso indicando que lo sucesivo se va a explicar o que se enumerará alguna situación. También se usa bastante en matemática y en lingüística.

Espacio

hhh_a hhhh_b h_c hh_d h_e h_f h_g

En la disciplina tipográfica, el espacio blanco que separa las palabras también se considera como carácter, pues en composición tipográfica manual ocupa un espacio físico correspondiente a un bloque de metal que se intercalaba con los otros bloques que contenían las letras; los espacios se definen por el espacio eme o cuadratín: espacio normal o un cuarto de cuadratín (a y d); espacio eme (b); espacio ene o 1/2 cuadratín (c); 1/8 de cuadratín (e) y 1/24 de cuadratín (f).

En (g) no hay espacio, para comparar el espacio fino (f).

**ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES**

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Exclamación

¡h! h!

Este signo tiene su origen en la exclamación latina *io* (en español: viva, bravo) que se colocaba al final de una frase para expresar el carácter alegre de ésta. Se usaba la letra *i* en mayúscula sobre la *o* en minúscula. Gradualmente, como signo de exclamación, la *o* se transformó en el punto de la forma que se presenta actualmente. El signo de exclamación de apertura es complementario del de cierre y se usa sólo en español.

Guión

—h —h —h

Derivado de guía. Dependiendo de su extensión tiene diferentes usos. El guión corto - se usa para indicar que la palabra ha sido dividida por no haber completamente en el renglón y que su otra parte continúa al comienzo del renglón siguiente. También se utiliza para indicar intervalos entre cifras, unir palabras compuestas o relacionar elementos. El guión medio – se usa como paréntesis. También se emplea el guión largo para esto, pero muchos tipógrafos no lo recomiendan porque ocupa mucho espacio y deja bastante blanco en los bloques de texto.

El guión largo — se usa para diálogos o para sustituir nombres que se repiten en las bibliografías.

Guión bajo o subrayah

Este carácter se usa como signo diacrítico en lenguas africanas y nativas americanas; también se emplea para reemplazar al punto inferior para la transcripción del árabe y del hebreo. Además tiene usos comerciales.

Guillemot doble de apertura (izq.)

«h

Comillas que tienen distintas funciones, la principal de las cuales es la indicación del inicio de una cita. Este modelo corresponde a un tipo de comillas denominadas en francés *guillemets*, nombre que alude a la primera persona que usó comas para citar un texto: Guillermo Le Bret, de Francia. No siempre se usa de la misma manera; lo habitual es usar el signo (en este caso el izquierdo) antecediendo inmediatamente al texto que afecta; en Francia y Suiza se deja un espacio entre el signo y la cita misma; en Alemania suele usarse en el sentido inverso. Además se utiliza para asignar un matiz diferente al significado literal de una palabra, empleándola como una ironía; también se usa para distinguir los pensamientos de lo hablado por un personaje en una obra literaria, o para señalar

títulos, temas, capítulos o artículos de cualquier índole en un texto o lista. A veces se cierran entre comillas palabras que no han podido marcarse en cursivas, por no estar disponible esta variante en una familia tipográfica.

Guillemot doble de cierre (der.)

h»

Comillas que marcan el final de una cita. En las citas que comprenden varios párrafos, se comienza con el signo de apertura al inicio del primer párrafo y el signo de cierre al inicio de los siguientes párrafos; sólo en el párrafo que termina la cita se usa el signo de cierre al final de éste.

Interrogación

¿h? h?

Signo que en la mayoría de las lenguas se usa al cerrar un texto que indica el término de una frase o palabra de carácter interrogativo. Tiene su origen en la palabra *quaestio*, que los copistas abreviaban usando la *Q* en mayúscula sobre una *o* minúscula. En Francia se añade un espacio blanco a su lado izquierdo. El signo de interrogación de apertura sólo se usa en la lengua española; este signo indica que el texto que sigue es de carácter interrogativo.

Numeral o número

#

También conocido como cantidad. Se usa en sustitución de la palabra “número” en direcciones, principalmente. En Chile o Argentina casi no se usa, pues se utiliza la abreviatura *Nº* para reemplazar esta palabra. En cartografía significa villa o ciudad pequeña, en su sentido de un cuadrado central rodeado de ocho campos; en inglés se describe este concepto como *Octothorp*.

Paréntesis curvos

(h)

Son signos que sirven para insertar frases gramaticales –generalmente, que aclaran o complementan una idea– en un texto o para ordenar números en operaciones matemáticas. También se emplean para destacar letras o cifras en listados alfabéticos o numéricos.

**ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES**

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Paréntesis de corchetes

[h]

Signo al cual se lo ha denominado con diferentes nombres: paréntesis cuadrados, paréntesis rectangulares, *claudatur* (Claudato en castellano –nombre tipográfico–). La función del corchete en el texto es distinta de la del paréntesis curvo, pues éste se usa para encerrar palabras, frases u oraciones comprendidas entre paréntesis; de la misma manera se usa en operaciones matemáticas. En las obras teatrales se utiliza para encerrar lo que dicen aparte los personajes, en este caso, el punto final se usa dentro del corchete. En las transcripciones y citas, sirve para encerrar las aclaraciones del autor que cita, así como para encerrar los puntos suspensivos para indicar que se omite algo del autor transcripto; los puntos suspensivos entre corchetes pueden ir al comienzo, al medio o al final del párrafo o trozo de la transcripción, el cual debe llevar los signos de puntuación de la parte omitida. Particularmente el paréntesis de corchete que abre se utiliza sólo en los diccionarios pequeños para encerrar una palabra o un resto de ella que no cabe dentro de la línea anterior o en la siguiente, justificándose al lado derecho. En las poesías encierra los versos que doblan; en estos casos, sólo puede quedar en la línea siguiente.

Paréntesis de llave

{h}

Signo diferente en forma y uso al corchete. Tiene la apariencia de abrazadera (nombre también usado para este signo) y sirve para reunir diversas subdivisiones de una materia o concepto; constan de un núcleo (parte central) y dos abrazaderas (extremos). Existen llaves de estilo inglés (casi rectas con abrazaderas pequeñas) y de estilo francés (de abrazaderas más sinuosas).

Punto

.h

Del latín *punctum* (espacio pequeñísimo/momento, instante/picadura) Signo gramatical que indica una pausa larga y se ubica al final de una frase u oración.

Cuando después del punto se continúa la línea de texto, recibe el nombre de punto seguido; cuando se corta la línea y se sigue en la siguiente, se llama punto aparte. Después del punto siempre va un espacio blanco al componer textos. También se usa en abreviaturas. En los Estados Unidos y algunos otros países se usa como separador decimal en donde la mayoría utiliza el punto para separar las centenas en cifras superiores a esta cantidad (12,500.6 | 12.500,6).

Punto medio o centrado

l·l

Antigua marca de puntuación usada en inscripciones romanas y en los primeros textos escritos en unciales. Actualmente se usa para marcar listados verticales o separar ítem en las líneas de texto. El punto compuesto apretadamente con algunos caracteres se emplea para separar sílabas o letras, como en el catalán, cuando una ele enfrenta a otra (ele geminada: L·l y l·l, caracteres que aparecen compuestos en este código [Unicode]). Por ejemplo *col·lecció* para colección. El mismo signo se utiliza en matemática para multiplicar dos cifras ya que el signo x se puede confundir con una equis.

Puntos suspensivo o elipsis

h...

Signo de elisión y de pausa retórica.

Punto y coma (semicolon)

;h

Signo gramatical que indica una pausa más larga que la coma, pero ligeramente más breve que el punto.

◊ Caracteres especiales, de uso lingüístico y arcaicos.**Dyet**

Đđđ

Letra del alfabeto croata y vietnamita; también se usa en las transliteraciones del macedonio y el serbio. Su mayúscula tiene la forma del eth.

Eng

Ŋ ŋ

Letra utilizada en la lengua lapona; su minúscula es ampliamente usada en lingüística y lexicografía. Representa el sonido ng. También ha sido empleada en la lengua mapuche (*mapudungun*) para representar este sonido. A pesar de su amplio uso, no viene en el estándar ISO.



ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Ese Larga

ƒ ƒ

Esta letra se usó hasta fines del siglo XVIII, junto con la ese que se conoce; la ese larga *ƒ* iba al comienzo y en medio de las palabras y la ese redonda *s*, al final de éstas. Generalmente, la ese larga se confunde con la efe, especialmente en las versiones redondas, pero en la itálica es más fácil reconocerla, por su descendente curvada hacia la izquierda.

Eszett o doble s alemana

ß (f+s)

Carácter de uso alemán que indica un sonido largo de una ese, compuesto por una ese larga más normal.

Eth

Ð Ð ð

Signo fonético usado en la lengua islandesa y de las Islas Feroe. Su forma mayúscula es idéntica a la dyet usada en el idioma croata y vietnamita. Su sonido, sin embargo, es distinto y se pronuncia como la palabra inglesa *whether*.

H barrada

H h

Letra usada en maltés que corresponde a la *ħ* arábica.

i sin punto

ı

Letra del alfabeto turco incluida en el estándar ISO, en el cual sólo vienen en forma compuesta los caracteres *ı̇, ı̈, ı̉, ı̊*. Para construir los caracteres *İ, İ, İ̇, İ̈*, se requiere de la *i* sin punto y un ajuste de *kern* con los diacríticos respectivos.

O barrada

Ø ø

Letra de los alfabetos noruego y danés; corresponde a la *ö* sueca.

T barrada

Ƨ Ƨ

Letra del alfabeto lapón; sólo se puede encontrar en las fuentes *Unicode*.

L barrada

Ł ł

Usada en lenguas nativas del norte de América y en el polaco, esta letra viene en el estándar ISO.

Thorn

Þ þ Þ þ þ

Letra usada en el alfabeto anglosajón, el vietnamita y es islandés.

◊ Símbolos Monetarios

Letras adaptadas para indicar el nombre de una moneda.

Colón

₡

Moneda de El Salvador. No viene en el estándar ISO.

Solar, peso y centavo.

\$ ¢

En cuanto a su lado como dólar, este signo proviene del antiguo símbolo del *shilling* (chelín inglés). Además, se usa para identificar a la mayoría de las monedas en el mundo: sol, peso, escudo, yen, etc. El centavo es un signo obsoleto y sin uso, ambos vienen en el estándar ISO.

Euro

€

Signo gráfico que corresponde a un *E* con dos líneas paralelas horizontales que la atraviesan. Está inspirado en la letra épsilon, como referencia a la cuna de la civilización europea y a la inicial de la palabra "Europa". La abreviatura oficial es *EUR*. Se ha registrado en la Organización Internacional de Normalización (ISO).



ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Florín

 f

Este signo se usa para representar el florín, moneda holandesa. Es más ancho y corto que la efe itálica. También viene en el estándar iso.

Franco

 F

Signo usado para el franco francés, belga, suizo y luxemburgués. No viene en estándar iso.

Libra esterlina

 $£$

Este signo del iso corresponde a una **L** estilizada y sólo es usado en Gran Bretaña; también se utiliza para la lira italiana.

Moneda de circulación o Sputnik

 $₹$

Signo del iso que representa cualquier moneda que no tenga un símbolo específico.

Rupia

 $₹$

Moneda de la India y Pakistan. No viene en el estándar iso.

Yen

 $¥$

Moneda japonesa y china (yen de oro). Viene en el estándar iso.

◊ Símbolos matemáticos y científicos

Grado

 2°

Del latín *gradus* (paso, escalón, grada/grado, escala, clase, posición). Usado en matemática, física y texto corriente para definir temperaturas, inclinaciones, latitud, longitud y coordenadas de com-

pás. Cuando se emplea en la escala de grados Celsio (*Celsius*) y Fahrenheit su anotación siempre va antecediendo a una letra ce o efe mayúscula, respectivamente; y en el caso de la escala en Kelvin no se emplea, usando solo una **K**. Se confunde con la o superscript para los ordinales o abreviaciones, como en **N^o** o el acento ring (**â**); sin embargo la diferencia consiste en que el grado es un círculo regular y la o superscript es una letra reducida. Dependiendo del diseño de la fuente, estas pueden confundirse más o menos.

Guión ondulado

 \sim

Signo usado en matemática como semejanza y en lexicografía, como signo de repetición. No debe confundirse con el tilde.

Igual y desigual

 $= \neq$

Del latín *aequalis* (igual en duración, en edad, en altura, en condición, etc.). Se usa en matemática para indicar que las cifras o expresiones en ambos extremos del signo tienen el mismo valor. Del mismo modo, se aplica en usos gramaticales. El signo desigual, se emplea con el sentido contrario a igual; y en escrituras africanas, como símbolo de chasquido alveolar.

Integral

 \int

Signo que se emplea en fórmulas matemáticas. Los índices y subíndices que llevan a veces este signo pueden ir encima o debajo de él, aunque también aparecen a un costado, tanto arriba como abajo.

Mas o suma y mas menos

 $+ \pm$

+ se utiliza en aritmética, física y química para indicar que una cantidad es mayor que cero. Entre dos cifras, indica la adición de éstas y en ajedrez se usa al anotar las jugadas para indicar un jaque (**+**) o un jaque mate (**++**).

± se usa en matemática para indicar que el número al que antecede tiene dos valores, uno mayor y otro menor que cero, y diferentes de éste. También se usa para indicar margen de error.



ROMANAS: LOS CARACTERES Y SUS FUNCIONES

Francisco Gálvez Pizarro: Educación Tipográfica.

Mu

μ

Letra **m** minúscula del alfabeto griego, utilizada para representar la micra, unidad de medida que equivale a una milésima parte de un milímetro. Formalmente se escribe **u** y en la actualidad también se usa escrita *um*. Además, se emplea para indicar el prefijo “micro”; así, miligramos se escribe **mg** y microgramos, **um**.

Por ciento y por mil

‰ ‰

También se conoce como porcentaje e indica “por ciento”. El signo por mil es menos frecuente en el uso tipográfico e indica “por mil”, ambos signos vienen en estándar ISO.

Prima (minuto) y doble prima (segundos)

2' 2"

Abreviación de la unidad de medida anglosajona “pie” y “pulgada”, se aplica tanto en medidas de tiempo como en dimensiones angulares. Es un error usar acento para marcarlo. Los signos de prima o doble prima (segundo o minutos) pueden ser rectos o inclinados, pero no deben ser confundidos con las comillas.

Signos aritméticos

+ - × ÷ ~

≤ < = ≠ > ≥

± ∓ ∞ π Σ ∫ √ ≈

Todos los signos mostrados arriba vienen en estándar ISO, exceptuando algunas fuentes. El resto de los signos aritméticos se encuentran en fuentes *Pi* o en formatos *Opentype*.

◇ Pictogramas editoriales y comerciales

Arroba o At

@

Del árabe *ar-rub* “la cuarta parte” del quintal. Aparentemente, se originó de la escritura uncial (siglos VI-VII), como abreviatura de preposición latina **ad**, comercialmente significa **a o**, en el sentido

de proporción, “a razón de”. En la composición de textos no tiene ningún rol. Actualmente se ha hecho muy popular en las direcciones de correo electrónico de Internet, separando el código del usuario de un dominio cualquiera.

Calderón o antígrafo (Pilcrow)

¶

Llamado también signo de párrafo. Tradicionalmente se usaba en color rojo, al final de un párrafo y a continuación del punto aparte, en el mismo renglón, dejando un espacio a cada lado de éste, práctica realizada por los antiguos escribas y que en la actualidad los tipógrafos y algunos diseñadores aun usan, con los mismos propósitos. Existe una gran variedad de diseños de calderón que reemplazan al estándar ¶. En los albores de la imprenta, como se acostumbra a imprimir solo en negro, la inserción de calderones rojos la hacía posteriormente un *rübriicator* (tal vez del latín *rübriica* [rúbrica, bermellón]) al cual se contrataba; así el impresor dejaba un espacio blanco antes del primer carácter de cada párrafo.

Copyright

©

Palabra inglesa que significa “propiedad literaria”, “derecho de copia” o “propiedad reservada”.

Se coloca detrás de la portadilla de todos los libros e impresos cuyos derechos estén reservados. Algunos diseños se hacen como un carácter índice, pero la manera correcta es que esté situado en la línea de base.

Cruz y doble cruz

† ‡

También conocido como daga, este signo se usa como marca de referencia en las notas (comentarios al margen del texto principal y compuestos en un cuerpo más pequeño). Cuando hay pocas notas y están en los márgenes (notas al margen) o debajo del texto (notas al pie) se emplea el siguiente orden de “llamadas”: asterisco, cruz y doble cruz. También se emplea como signo de defunción, acompañado del nombre y año de muerte de difunto, en los obituarios.

Fleuron

Antiguo adorno tipográfico que, habitualmente, corresponde a una hoja de hiedra (hedera en latín), pues fue usado en varios manuscritos griegos iniciales.



Registrado

®

Carácter índice, parecido al *copyright*, pero con sentido comercial, en lugar de literario.

Trademark

™

Carácter índice, usado en trabajo comercial.

Sección o párrafo

§

Doble ese que hacían los escribas y que actualmente se usa en códigos y estatutos legales, principalmente.